

Ἰωάννου Α

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς **1**

ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα,¹ καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν

ἐψηλάφησαν² περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. Καὶ ἡ ζωὴ **2**

ἐφανερώθη, καὶ ἐωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ

ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν

πρὸς τὸν πατέρα, καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν. Ὁ ἐωράκαμεν **3**

καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς

κοινωνίαν³ ἔχητε μεθ' ἡμῶν· καὶ ἡ κοινωνία³ δὲ ἡ

ἡμετέρᾳ⁴ μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ

Ἰησοῦ χριστοῦ· καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ **4**

ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία⁵ ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ **5**

ἀναγγέλλομεν⁶ ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία⁷

ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι **6**

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ψηλάφω, touch, handle. ³ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁴ ἡμέτερος, our, our own. ⁵ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ⁶ ἀναγγέλλω, announce, report. ⁷ σκοτία, ας, ἡ, darkness.

κοινωνίαν¹ ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει
 περιπατῶμεν, ψευδόμεθα,² καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν
 ἀλήθειαν: ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός 7
 ἐστὶν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν¹ ἔχομεν μετ' ἀλλήλων,
 καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει
 ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν 8
 οὐκ ἔχομεν, ἐαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ
 ἔστιν ἐν ἡμῖν. Ἐὰν ὁμολογῶμεν³ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, 9
 πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας,
 καὶ καθάρισή ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. Ἐὰν εἴπωμεν 10
 ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην⁴ ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ
 ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

Τεκνία⁵ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε. Καὶ 2
 ἐὰν τις ἀμάρτη, παράκλητον⁶ ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα,
 Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον: καὶ αὐτὸς ἱλασμός⁷ ἐστὶν 2
 περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν: οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων⁸ δὲ

¹ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ² ψεύδομαι, lie. ³ ὁμολογέω, confess, profess. ⁴ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ⁷ ἱλασμός, οῦ, ὁ, atoning sacrifice. ⁸ ἡμέτερος, ουρ, our, our own.

μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. Καὶ ἐν τούτῳ 3
γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς
αὐτοῦ τηρῶμεν. Ὁ λέγων, Ὑγνώκα αὐτόν, καὶ τὰς 4
ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης¹ ἐστίν, καὶ ἐν
τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν: ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν 5
λόγον, ἀληθῶς² ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ
τετελείωται.³ Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ
ἐσμέν: ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος 6
περιεπάτησεν, καὶ αὐτὸς οὕτως⁴ περιπατεῖν.

Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' 7
ἐντολὴν παλαιάν,⁵ ἣν εἴχετε ἀπ' ἀρχῆς: ἡ ἐντολὴ ἡ
παλαιά⁵ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς. Πάλιν 8
ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ
καὶ ἐν ὑμῖν: ὅτι ἡ σκοτία⁶ παράγεται,⁷ καὶ τὸ φῶς τὸ
ἀληθινὸν ἤδη φαίνει. Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ 9
τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν τῇ σκοτίᾳ⁶ ἐστὶν ἕως

¹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ² ἀληθῶς, truly, really. ³ τελείω, fill, fulfill. ⁴ οὕτως, thus, so. ⁵ παλαιός, old, ancient.

⁶ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ⁷ παράγω, pass by, depart.

ἄρτι. Ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει, 10
καὶ σκάνδαλον¹ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Ὁ δὲ μισῶν τὸν 11
ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ² ἐστίν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ²
περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ³ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία²
ἐτύφλωσεν⁴ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

Γράφω ὑμῖν, τεκνία,⁵ ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ 12
τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε 13
τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι,⁶ ὅτι
νενικήκατε τὸν πονηρόν. Γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι
ἐγνώκατε τὸν πατέρα. Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι 14
ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι,⁶
ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει,
καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν. Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν 15
κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. Ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν
κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. Ὅτι 16
πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκός, καὶ ἡ

¹ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ² σκοτία, ας, ἡ, darkness. ³ ποῦ, somewhere, about. ⁴ τυφλώω, blind, make blind. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ νεανίσκος, ου, ὁ, youth, young man.

ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία¹ τοῦ βίου,²

οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. 17

Καὶ ὁ κόσμος παράγεται,³ καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ: ὁ δὲ

ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν: καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ 18

ἀντίχριστος⁴ ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοὶ⁴ πολλοὶ

γεγόνασιν: ὅθεν⁵ γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 19

Ἐξ ἡμῶν ἐξήλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν: εἰ γὰρ

ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν: ἀλλ' ἵνα

φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. Καὶ ὑμεῖς 20

χρίσμα⁶ ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντα. Οὐκ 21

ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι

οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος⁷ ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ

ἔστιν. Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης,⁸ εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι 22

Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ χριστός; Οὗτός ἐστιν ὁ

ἀντίχριστος,⁴ ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 23

¹ ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. ² βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ³ παράγω, pass by, depart. ⁴ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁵ ὅθεν, from where, from which. ⁶ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ⁷ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁸ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

Πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. 24

Ὑμεῖς οὖν ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω.

Ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν

τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ 25

ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο¹ ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν

αἰώνιον. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων 26

ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα² ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν 27

ὑμῖν μένει, καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς:

ἀλλ' ὥς τὸ αὐτὸ χρίσμα² διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων,

καὶ ἀληθὲς ἐστίν, καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος,³ καὶ καθὼς

ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. Καὶ νῦν, τεκνία,⁴ 28

μένετε ἐν αὐτῷ: ἵνα ὅταν φανερωθῇ, ἔχωμεν

παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν⁵ ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ

παρουσίᾳ⁶ αὐτοῦ. Ἐὰν εἰδῇτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, 29

γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ

γεγέννηται.

¹ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ² χρίσμα, ατος, τό, anointing. ³ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁴ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁵ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ⁶ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

Ἴδετε ποταπὴν¹ ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα **3**
 τέκνα θεοῦ κληθώμεν. Διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ
 γινώσκει ὑμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. Ἀγαπητοί, νῦν **2**
 τέκνα θεοῦ ἐσμέν, καὶ οὐπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα:
 οἶδαμεν δὲ ὅτι ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα,
 ὅτι ὁψόμεθα αὐτὸν καθὼς ἐστιν. Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν **3**
 ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει² ἑαυτόν, καθὼς
 ἐκεῖνος ἀγνός³ ἐστιν. Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ **4**
 τὴν ἀνομίαν⁴ ποιεῖ: καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.⁴ **5**
 Καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας
 ἡμῶν ἄρῃ: καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Πᾶς ὁ ἐν **6**
 αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει: πᾶς ὁ ἁμαρτάνων οὐχ
 ἐώρακεν αὐτόν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. Τεκνία,⁵ μηδεὶς **7**
 πλανᾷ ὑμᾶς: ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός
 ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν: ὁ ποιῶν τὴν **8**
 ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ
 διάβολος ἁμαρτάνει. Εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ

¹ ποταπός, what kind of? what type of? ² ἀγνίζω, purify, cleanse. ³ ἀγνός, pure, holy. ⁴ ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child.

θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου. Πᾶς ὁ 9
γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει· καὶ οὐ δύναται
ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. Ἐν τούτῳ 10
φανερὰ¹ ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ
διαβόλου· πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ
τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Ὅτι 11
αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία² ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα
ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· οὐ καθὼς Κάϊν³ ἐκ τοῦ πονηροῦ 12
ἦν, καὶ ἔσφαξεν⁴ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ χάριν⁵ τίνος
ἔσφαξεν⁴ αὐτόν; Ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ
τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.

Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος· 13
ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν⁶ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς
τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. Ὁ μὴ
ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ. Πᾶς ὁ 15

¹ φανερός, manifest, apparent. ² ἀγγελία, ας, ἡ, message. ³ Κάϊν, ὁ, Cain. ⁴ σφάζω, slay. ⁵ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ⁶ μεταβαίνω, depart, leave.

μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος¹ ἐστίν· καὶ
οἴδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος¹ οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον
ἐν ἑαυτῷ μένουσαν. Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, 16
ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν· καὶ
ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς τιθέναι.
Ὁς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον² τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν 17
ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ³ τὰ
σπλάγχνα⁴ αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ
μένει ἐν αὐτῷ; Τεκνία⁵ μου, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ μηδὲ 18
τῇ γλώσσῃ, ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. Καὶ ἐν τούτῳ 19
γινώσκουμεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, ὅτι ἐὰν 20
καταγινώσκη⁶ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς
τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα. Ἀγαπητοί, 21
ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκη⁶ ἡμῶν,
παρρησίαν ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν, καὶ ὁ ἐὰν αἰτῶμεν, 22
λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ

¹ ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, murderer. ² βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ³ κλείω, shut, shut up. ⁴ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ καταγινώσκω, condemn, blame.

τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ¹ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιούμεν. 23

Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ
ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν
ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολήν. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς 24
ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. Καὶ
ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ 4
δοκιμάζετε² τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν: ὅτι
πολλοὶ ψευδοπροφήται³ ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.
Ἐν τούτῳ γινώσκεται τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ: πᾶν 2
πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ
ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν: καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ 3
ὁμολογεῖ⁴ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ
θεοῦ οὐκ ἔστιν: καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου,⁵
ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν

¹ ἀρεστός, pleasing, desirable. ² δοκιμάζω, prove, approve. ³ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ⁴ ὁμολογέω, confess, profess. ⁵ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist.

ἤδη. Ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, τέκνία,¹ καὶ νενικηκάτε 4
αὐτούς· ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. 5
Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου
λαλοῦσιν, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. Ἡμεῖς ἐκ τοῦ 6
θεοῦ ἐσμέν· ὁ γινώσκων τὸν θεόν, ἀκούει ἡμῶν· ὃς οὐκ
ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. Ἐκ τούτου
γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα
τῆς πλάνης.²

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ 7
θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται,
καὶ γινώσκει τὸν θεόν. Ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν 8
θεόν· ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. Ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ 9
ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν
μονογενῆ³ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι 10
ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν

¹ τέκνιον, ου, τό, little child. ² πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ³ μονογενής, only begotten, only.

ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμὸν¹ περὶ
 τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς 11
 ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους
 ἀγαπᾶν. Θεὸν οὐδεὶς πώποτε² τεθέαται:³ ἐὰν 12
 ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ
 ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη⁴ ἐστὶν ἐν ἡμῖν. Ἐν τούτῳ 13
 γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
 ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. Καὶ ἡμεῖς 14
 τεθεάμεθα³ καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν
 τὸν υἱὸν σωτῆρα⁵ τοῦ κόσμου. Ὅς ἂν ὁμολογήσῃ ὅτι 15
 Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ
 αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. Καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ 16
 πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ
 θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ θεῷ
 μένει, καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. Ἐν τούτῳ 17
 τετελειώται⁴ ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν
 ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός

¹ ἱλασμός, οὐ, ὁ, atoning sacrifice. ² πώποτε, ever yet, any time. ³ θεάομαι, look at, behold. ⁴ τελειόω, fill, fulfill. ⁵ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer.

ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. Φόβος 18

οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία¹ ἀγάπη ἔξω

βάλλει τὸν φόβον, ὅτι ὁ φόβος κόλασιν² ἔχει· ὁ δὲ

φοβούμενος οὐ τετελείωται³ ἐν τῇ ἀγάπῃ. Ἡμεῖς 19

ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. 20

Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφόν

αὐτοῦ μισῇ, ψεύστης⁴ ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν

ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν

πῶς δύναται ἀγαπᾶν; Καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν 21

ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεόν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν

ἀδελφὸν αὐτοῦ.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ 5

γεγέννηται· καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ

καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ 2

γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν

τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. 3

¹ τέλειος, complete, perfect. ² κόλασις, εως, ἡ, punishment, chastisement. ³ τελειόω, fill, fulfill. ⁴ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

Αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς
αὐτοῦ τηρῶμεν: καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι¹ οὐκ
εἰσίν. Ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ τὸν 4
κόσμον: καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη² ἡ νικήσασα τὸν
κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. Τίς ἐστὶν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, 5
εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; 6
Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς
χριστός: οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ
τῷ αἵματι. Καὶ τὸ πνεῦμά ἐστὶν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ
πνεῦμά ἐστὶν ἡ ἀλήθεια. Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ 7
μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα: 8
καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. Εἰ τὴν μαρτυρίαν τῶν 9
ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ μεῖζον
ἐστίν: ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ θεοῦ, ἣν
μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς 10
τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν αὐτῷ: ὁ μὴ
πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην³ πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ

¹ βαρύς, heavy, burdensome. ² νίκη, ης, ἡ, victory. ³ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν, ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ
θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, 11
ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ
ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν. Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν: 12
ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ 13
υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ
ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Καὶ 14
αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐὰν
τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν: καὶ 15
ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἶδαμεν
ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα¹ ἃ ἡτήκαμεν παρ' αὐτοῦ. Ἐάν 16
τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ
πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ ζωὴν τοῖς
ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς θάνατον. Ἔστιν ἁμαρτία πρὸς
θάνατον: οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. Πᾶσα 17

¹ αἴτημα, τος, τό, request, petition.

ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν· καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς
θάνατον.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ 18

ἁμαρτάνει· ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν,

καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ. Οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ 19

θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.¹ 20

Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν

διάνοιαν² ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμεν ἐν

τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστῷ. Οὗτός

ἐστὶν ὁ ἀληθινὸς θεός, καὶ ζωὴ αἰώνιος. Τεκνία,³ 21

φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.⁴ Ἀμήν.

¹ κεῖμαι, lie, be laid. ² διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ³ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁴ εἶδωλον, ου, τό, image, idol.